

**Обов'язково ознайомтеся
перед початком роботи!**

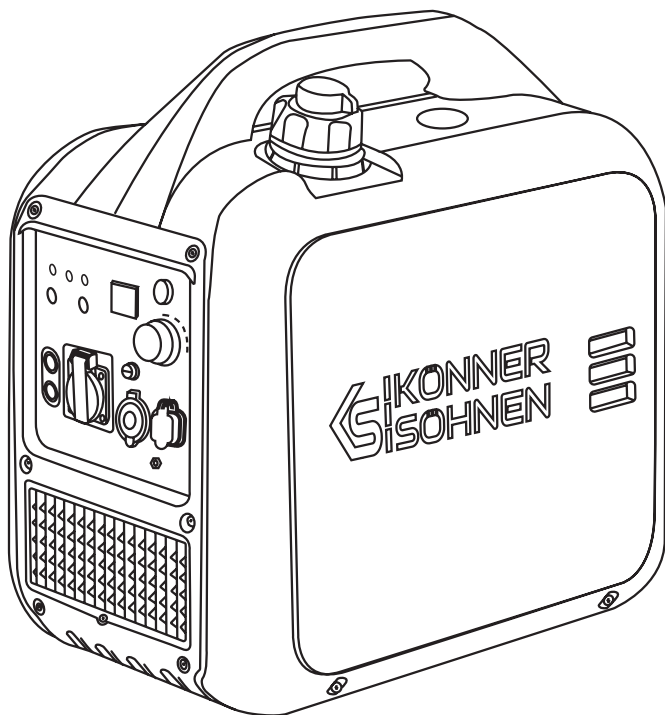
Інструкція



Генератор інверторний

KS 1900i S

KS 1900iG S





Дякуємо Вам за вибір продукції **Könnér & Söhnen®**. Ця інструкція містить стислий опис техніки безпеки, використання і налагодження. Більш детальну інформацію ви можете знайти та ознайомитись на сайті офіційного виробника у розділі підтримка за посиланням **konner-sohnen.com/pages/instructions**

Також перейти у розділ підтримки та завантажити інструкцію можна просканувавши QR код або на сайті офіційного імпортера **Könnér & Söhnen®** за посиланням **www.konner-sohnen.com.ua**



Обов'язково ознайомтеся перед початком роботи!

Виробником продукції **Könnér & Söhnen®** можуть бути внесені деякі зміни, які можуть бути не відображені в даній інструкції, а саме:

- виробник залишає за собою право на внесення змін у дизайн, комплектацію та конструкцію виробу;
- зображення та малюнки в інструкції з експлуатації є схематичними та можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на продукції.

В кінці інструкції міститься контактна інформація, якою Ви можете скористатись в разі виникнення проблем. Вся інформація в даній інструкції по експлуатації оновлена на момент друку. Актуальний перелік сервісних центрів Ви можете знайти на сайті офіційного імпортера за посиланням **www.konner-sohnen.com.ua**



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Недотримання рекомендації, що позначена цим знаком, може призвести до серйозних травм або загибелі оператора чи сторонніх осіб.



ВАЖЛИВО!



Корисна інформація у використанні апарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

1

Не використовуйте генератор у приміщеннях з слабкою вентиляцією. Заборонена експлуатація в умовах надмірної вологості, стоячи у воді, на сирому ґрунті (не залишайте під дощем, снігом). Не залишайте генератор на тривалий час під прямим сонячним промінням. Встановіть генератор на рівну тверду поверхню, подалі від легкозаймистих рідин/газів (на відстані мін. 1 м). Встановлюйте генератор на відстані не ближче ніж 1 м до передньої панелі керування та не ближче ніж 50 см з кожної сторони, включаючи верхню частину генератора. Не допускайте в робочу зону сторонніх осіб, дітей, тварин. Використовуйте захисне взуття та рукавиці.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Під час використання генератора слід звернути увагу на фактичне споживання електроенергії підключених електроприладів, включаючи коефіцієнт потужності (cosφ) і необхідну пускову потужність, яка для пристроїв з двигунами може бути у кілька разів вищою від номінальної потужності та не повинна перевищувати максимальну потужність генератора.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Оскільки вихлопні гази містять отруйні вуглекислий (CO₂) та чадний (CO) гази, небезпечні для життя, генератор категорично заборонено розміщувати в житлових будівлях, приміщеннях сполучених із житловими будинками загальною системою вентиляції, інших приміщеннях, з яких вихлопні гази можуть потрапити до житлових приміщень.

**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!****Пристрій виробляє електроенергію. Дотримуйтесь правил безпеки аби уникнути ураження електричним струмом.****ВАЖЛИВО!****З генератором має бути побудована IT або TN система, залежно від застосування. Залежно від застосування та побудованої системи необхідне заземлення та додаткові захисні заходи, такі як контроль ізоляції або захист від випадкового дотику (пристрій захисного вимкнення).**

Схема проводки для генератора має відповідати правилам монтажу та вимогам дійсного законодавства. Генератори від Könnér & Söhnen збудовані як IT-система з основним захистом методом ізоляції небезпечних струмовідних частин відповідно до DIN VDE 0100-410. Корпус генератора ізолюваний від струмовідних L та N провідників. Користувач без електротехнічної підготовки може живити від генератора лише одного споживача електроенергії без додаткових заходів безпеки. Підключення розподілу з кількома споживачами допускається лише кваліфікованим електриком з дотриманням необхідних заходів безпеки.

**ВАЖЛИВО!****Забороняється підключати до генератора пристрої, здатні створювати імпульси струму та направляти енергію у сторону генератора (стабілізатори напруги, пристрої з електронними гальмами, on-grid та гібридні інвертори тощо).**

Генератор і споживачі електроенергії утворюють замкнуту систему, елементи якої впливають один на одного. Така система суто фізично відрізняється від мережі загального користування, оскільки такі фактори, як незбалансоване навантаження фаз і нелінійне споживання струму споживачами електроенергії, мають значно більший вплив і можуть призвести до пошкодження самого генератора, а також підключених споживачів електроенергії.

**ВАЖЛИВО!****Пристрій має використовуватись лише за призначенням. Використання пристрою не за призначенням позбавляє покупця права на безкоштовний гарантійний ремонт.****УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!****Забороняється працювати з генератором, якщо ви втомлені, знаходитесь під впливом сильнодіючих медичних препаратів, наркотичних речовин або алкоголю. Під час роботи неухважність може стати причиною серйозних травм.**

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ З БЕНЗИНОВИМ ГЕНЕРАТОРОМ

1.2

Не починайте роботу з генератором при підключеному навантаженні! Відключіть навантаження перед зупинкою двигуна. **Використовуйте лише неетилований бензин з октановим числом 90-95, що містить не більше 10% етанолу.** Використання керосину або іншого пального не допускається! Завжди дотримуйтесь рекомендацій виробника щодо терміну придатності та зберігання палива. Паливо в баку контактує з повітрям, що може вплинути на його якість. З часом, залежно від якості палива, у поплавковій камері карбюратора накопичуються відкладення, які необхідно регулярно зливати, щоб карбюратор працював належним чином. Якщо генератор не використовується протягом тривалого періоду часу, ми рекомендуємо повністю злити бензин з карбюратора та бака через зливний гвинт на карбюраторі, щоб уникнути утворення відкладень у паливній системі. Недотримання цих рекомендацій може призвести до поломки карбюратора.

**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!****Пальне забруднює землю та ґрунтові води. Не допускайте витікання бензину з баку!**

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПРИ РОБОТІ
З ГАЗОБЕНЗИНОВИМ ГЕНЕРАТОРОМ

1.3

**ВАЖЛИВО!**

**Для газобензинових моделей в якості газу дозволяється вико-
ристовувати лише пропан-бутанову суміш для автомобілів або
пропан! Заборонено використовувати будь-який інший газ!**

Не починайте роботу з генератором при підключеному навантаженні! Перед використанням, переконайтеся, що всі шланги та роз'єми надійно під'єднані. Якщо відбувся витік газу, перекрийте газовий вентиль на балоні та як-найшвидше провітрити приміщення. Відключіть навантаження перед зупинкою двигуна при роботі у нормальному режимі, потім закрийте вентиль на газовому балоні і дочекайтесь зупинки двигуна. Після цього переведіть ручку бензинового крану/запалювання у положення OFF.

**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!**

**При роботі генератора на зрідженому газі слідкуйте, щоб поруч з
генератором не було іскор.**

**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!**

**Заборонено залишати вентиль на газовому балоні відкритим
при неробочому генераторі. Заборонено використовувати режим
роботи генератора на газу в підвальних приміщеннях.**

**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!**

**Зверніть увагу! Редуктор тиску, що постачається з генератором,
має з'єднання згідно з DIN 477: W 21.80×1/14" з лівою різьбою.
Якщо газовий балон має інше з'єднання, необхідно використо-
вувати відповідні адаптери, щоб запобігти можливим витокам
газу.**

РОЗШИФРУВАННЯ СИМВОЛІВ БЕЗПЕКИ

2

A. Будьте уважними при використанні пристрою! Дотри-
муйтесь правил безпеки, що вказані в інструкції з експлу-
атації.

B. Використовуйте генератор лише у приміщеннях, що
добре провітрюються, або на вулиці. Вихлопні гази мі-
стять CO₂, пари якого становлять небезпеку для життя.

C. Не використовуйте та не зберігайте пристрій в умовах
підвищеної вологості.

D. Не паліть під час використання генератору!

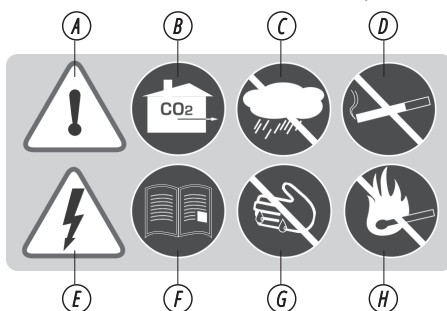
E. Пристрій виробляє електроенергію. Дотримуйтесь
правил безпеки аби уникнути ураження електричним
струмом.

F. Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед використанням пристрою.

G. Не торкайтесь генератора вологими чи брудними руками.

H. Дотримуйтесь правил пожежної безпеки, не використовуйте відкрите полум'я по-
близу генератора.

I. Не торкайтесь! Глушник при роботі генератора нагрівається.



Вказується рівень шуму. Для різних мо-
делей цей показник відрізняється. Всі
показники наведені в розділі «Технічні
характеристики генераторів».

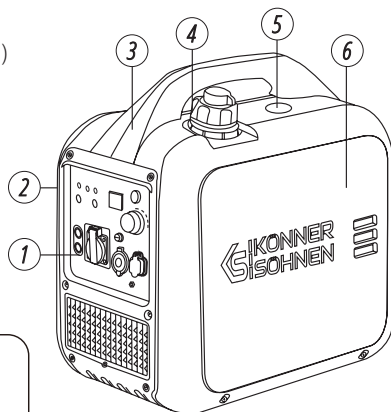


Вказівка щодо необхідного
рівня оливи в картері

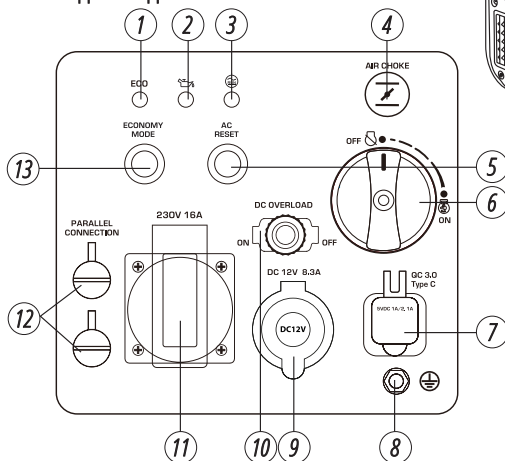


Заземлення

1. Панель керування
2. Ручний стартер-ручка (з іншої сторони генератора)
3. Транспортувальна ручка
4. Вентиляційний отвір кришки паливного баку
5. Кришка технічного обслуговування (для заміни свічки запалювання)
6. Кришка технічного обслуговування (для заміни моторної оливи)

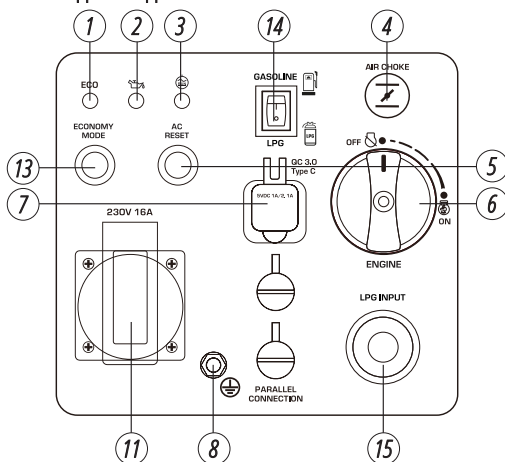


ПАНЕЛЬ ДЛЯ МОДЕЛІ KS 1900i S



1. Індикатор економного режиму (Economy mode)
2. Індикатор рівня оливи
3. RUN/Індикатор перенавантаження
4. Повітряна заслонка
5. Кнопка AC RESET
6. Паливний кран + запалювання
7. USB-виходи 2×5V
8. Болт заземлення
9. Розетка постійного струму 12В/8.3А
10. Запобіжник постійного струму 12В
11. Розетка змінного струму Schuko 230В 16А
12. Роз'єм для паралельного підключення генераторів
13. Кнопка економного режиму (Economy mode)
14. Перемикач виду палива
15. Підключення газу (LPG)

ПАНЕЛЬ ДЛЯ МОДЕЛІ KS 1900iG S



ВАЖЛИВО!



Виробник залишає за собою право на внесення змін до комплектації, дизайну та конструкції виробів. Зображення в інструкції схематичні і можуть відрізнятися від реальних вузлів та написів на виробі.

КОМПЛЕКТАЦІЯ ГЕНЕРАТОРА

4



1. Генератор
2. Пакування
3. Інструкція з експлуатації
4. Свічний ключ – 1 шт.
5. Викрутка PH2 6,0 мм – 1 шт.
6. Чохол для аксесуарів – 1 шт.
7. Ключ рожковий, 8×10 мм – 1 шт.
8. Вилка переносна 230В 16 А – 1 шт.

Окрім складових частин, що зазначені на малюнку бензинового генератора, газобензиновий генератор обладнаний шлангом підключення зрідженого газу до генератора. В комплект входить:

1. Додатковий редуктор на шланзі, що кріпиться на балон (30-50 мБар).
2. Шланг підключення до газового балону (1,5 м).



ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

5

Модель	KS 1900i S	KS 1900iG S
Номинальна напруга	230 В	230 В
Пікова потужність	2,0 кВт	2,0 кВт*
Номинальна потужність	1,9 кВт	1,9 кВт*
Коефіцієнт потужності, cosφ	1	1
Частота	50 Гц	50 Гц
Сила струму (max)	8,7 А	8,7 А
Розетки	1×Schuko 230В 16А	1×Schuko 230В 16А
Тип запуску	ручний	ручний
Об'єм паливного баку	4 л	4 л
Час роботи при навантаженні 50%**	4,5 год	4,5 h
Рівень шуму Lpa (7м)/Lwa	72/94 дБ	72/94 дБ
Вихід 12В	12В/8,3А	–
USB-Вихід	5В/1А, 5В/2,1А	5В/1А, 5В/2,1А
Об'єм двигуна	79,7 см³	79,7 см³
Тип двигуна	бензиновий 4-тактний	газ/бензин 4-тактний
Потужність двигуна	3,2 к. с.	3,2 к. с.
Можливість паралельного підключення генераторів	+	+
Об'єм картера	0,45 л	0,45 л
Розміри нетто (Д×В×Ш)	440×290×440 мм	440×290×440 мм
Вага нетто	17 kg	17 kg
Клас захисту	IP23М	IP23М
Допустиме відхилення від номінальної напруги – не більше ніж 5%		

*При роботі на газу потужність генератора зменшується на 10%.

**Витрата палива залежить від безлічі факторів, таких як навантаження, якість палива, час року, висота над рівнем моря, технічний стан генератора.

Оптимальними умовами експлуатації є температура навколишнього середовища 17-25°C, барометричний тиск 0,1 МПа (760 мм рт. ст.), відносна вологість повітря 50-60%. При зазначених умовах навколишнього середовища генератор здатний на максимальну продуктивність в розрізі заявлених характеристик. При відхиленнях від зазначених показників навколишнього середовища можливі зміни в продуктивності генератора.

Звертаємо увагу, що для продовження строку експлуатації генератора не рекомендуються тривалі навантаження понад 80% від номінальної потужності.

УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ ІНВЕРТОРНОГО ГЕНЕРАТОРА

6

При введенні генератора у експлуатацію рекомендуємо його заземлювати. Перед запуском пристрою слід пам'ятати, що сумарна потужність споживачів, що підключаються, не має перевищувати номінальну потужність генератора.



ВАЖЛИВО!



Інверторні генератори виробляють 230 В 50 Гц і їх не можна використовувати як заміну загальної електромережі для пристроїв призначених для подачі енергії у електромережу (мережеві інвертори, гібридні інвертори, мікроінвертори, тощо). Такі пристрої можуть приймати напругу 230 В 50 Гц від інверторного генератора як загальну електромережу та пошкодити його шляхом подачі енергії у його сторону.



ВАЖЛИВО!



Переконайтеся, що панель управління, жалюзі і нижня сторона інвертора добре охолоджуються, туди не потрапляє дрібні шматочки твердих матеріалів, бруд, вода. Неправильна робота охолоджувача може призвести до пошкодження двигуна, інвертора або альтернатора.

РОБОТА З ПРИСТРОЄМ

7

ІНДИКАТОР РІВНЯ ОЛИВИ (ЧЕРВОНИЙ)

Індикатор рівня оливи загоряється, коли рівень оливи занадто низький. Запалювання вимикається, і двигун зупиняється. Двигун не запуститься поки Ви не додасте оливи.

ІНДИКАТОР RUN/ПЕРЕНАВАНТАЖЕННЯ

Індикатор перевантаження загоряється, коли відбувається перевантаження підключеного генератора, блок управління інвертором перегрівається або піднімається вихідна напруга змінного струму.

Якщо увімкнеться індикатор перевантаження, двигун продовжить свою роботу, але генератор припинить виробляти електроенергію. У такому випадку, необхідно виконати наступні дії:

1. Вимкніть всі підключені електричні пристрої та зупиніть двигун.
2. Знизьте загальну потужність підключених приладів до номінальної потужності генератора.
3. Перевірте, чи не засмітилася вентиляційна решітка. Видаліть, якщо є, зайвий бруд або сміття.
4. Після перевірки, запустіть двигун.



ВАЖЛИВО!



Індикатор перевантаження може горіти протягом декількох секунд після старту або при підключенні електричних пристроїв, які вимагають великий пусковий струм, наприклад, компресор або індикатор напруги. Проте, це не є ознакою несправності.

ВЕНТИЛЯЦІЙНИЙ ОТВІР КРИШКИ ПАЛИВНОГО БАКУ

Кришка паливного бака оснащена вентиляційним отвором для подачі повітря в паливний бак. Під час роботи двигуна вентиляційний отвір має бути в положенні «ON» (ВІДЧ). Це дозволить паливу поступати в карбюратор для роботи двигуна. Після зупинки дати генератору охолонути та закрийте вентиляційний отвір на кришці паливного баку. Коли генератор не використовується, закрийте вентиляційний отвір в положення «OFF».

БОЛТ ЗАЗЕМЛЕННЯ

Генератори, описані в цій інструкції, розроблені як мобільні джерела живлення з ізольованими активними провідниками та не потребують заземлення. Болт заземлення та контакти РЕ в розетках служать для вирівнювання потенціалів. Будь ласка, дотримуйтесь захисних заходів під час роботи кількох споживачів енергії в IT-мережі.

Заземлення необхідне під час використання генератора у системі TN із заземленою нейтраллю.

ЗАХИСНИЙ ВИМИКАЧ ПОСТІЙНОГО СТРУМУ

Захисний вимикач постійного струму автоматично переходить в «OFF» (ВИКЛ), коли струм підключеного до виходу 12В споживача вище номінального. Для того, щоб використовувати це обладнання знову, нажміть через деякий час захисний вимикач DC OVERLOAD.



ВАЖЛИВО!



Якщо захисний вимикач DC OVERLOAD вимкнеться, зменшіть навантаження підключеного електричного пристрою. Якщо після цього вимикач вимикається знову, припиніть роботу й зверніться до найближчого сервісного центру Könnér & Söhnen®.

ПЕРЕВІРКА ПЕРЕД ПОЧАТКОМ РОБОТИ

8

ПЕРЕВІРТЕ РІВЕНЬ ПАЛЬНОГО

1. Відкрутіть кришку паливного баку та перевірте рівень пального у баку.
2. Залийте пальне до рівня паливного фільтру.
3. Щільно закрутіть кришку паливного баку.
4. Відкрийте вентиляційний отвір забору повітря на кришці баку.

Рекомендоване пальне: неетилований бензин з октановим числом 90-95, що містить не більше 10% етанолу.

Ємність паливного бака: 4 л.



ВАЖЛИВО!



Негайно витріть пролите паливо чистою, сухою, м'якою тканиною, так як паливо може нанести шкоду пофарбованій поверхні або пластмасовій деталі.



ВАЖЛИВО!



Обов'язково дотримуйтесь терміну придатності бензину. Якщо генератор не використовуватиметься протягом тривалого періоду, завжди зливайте бензин з карбюратора та, за необхідності, з паливного баку. Відкладення в паливній системі можуть призвести до несправностей двигуна.

ПЕРЕВІРТЕ РІВЕНЬ ОЛИВИ

Генератор транспортується без моторної оливи. Не заводьте двигун до заповнення достатньою кількістю моторної оливи.

1. Відкрийте кришку технічного обслуговування (мал.1).
2. Відкрутіть щуп рівня оливи (мал. 2) та протріть його чистою тканиною.
3. Налийте моторну оливу. Рекомендована кількість оливи до кожної моделі зазначена в таблиці технічних характеристик
4. Вставте щуп, не вкручуючи його.
5. Перевірте рівень оливи по мітці на щупі (мал.3).

6. Залийте оливу, якщо рівень виявиться нижче мітки.

7. Закрутіть щуп рівня оливи.

Рекомендована моторна олива: SAE 10W30, SAE 10W40.

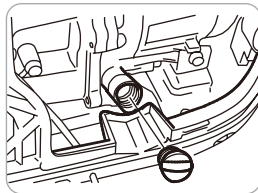
Рекомендований сорт моторної оливи: API Service SG типу або вище.

Кількість моторної оливи: 0,45 л.

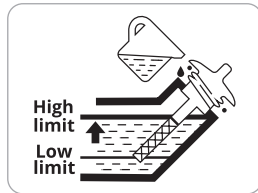
Мал. 1



Мал. 2



Мал. 3



ПОЧАТОК РОБОТИ

9

Перед запуском двигуна переконайтесь, що потужність споживачів струму відповідає можливостям генератора. Забороняється перевищувати його номінальну потужність. **Не підключайте пристрої до запуску двигуна!**



ВАЖЛИВО!



Не змінюйте налаштування контролера стосовно кількості палива або регулятора обертів (це регулювання було зроблене перед продажем). В іншому випадку можливі зміни в роботі двигуна або його поломки.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Під час споживання потужності між номінальною та максимальною потужністю генератор не повинен працювати довше 5 секунд. Таке споживання має місце, наприклад, під час запуску електродвигуна. Пускова потужність двигуна споживача не повинна перевищувати максимальну пускову потужність генератора.



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Резервні генератори не повинні працювати безперервно (наприклад, шляхом додавання палива до баку або підключення до великого паливного баку) або довше, ніж рекомендовано: для LPG/бензинових або бензинових генераторів 4-6 годин, (в залежності від навантаження).

Даний матеріал носить виключно інформативний характер і не є інструкцією з інсталяції чи підключення обладнання до мережі, але ми наполегливо просимо прочитати рекомендації наведені нижче. Підключення обладнання в кожному індивідуальному випадку повинен виконувати сертифікований електрик, який виконує інсталяцію та електричне підключення обладнання, згідно з місцевим законодавством і нормами. Виробник не несе відповідальність за неправильне підключення обладнання, а також не несе відповідальність за можливий матеріальний і фізичний збиток, що може статися в результаті неправильної інсталяції, підключення або експлуатації обладнання.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

1. Налийте моторну оливу. Рекомендована кількість оливи до кожної моделі зазначена в таблиці технічних характеристик.
2. Перевірте рівень оливи масляни щупом. Він має бути між позначками MIN та MAX на масляному щупі.
3. Перевірте рівень пального.
4. Перевірте повітряний фільтр на правильність встановлення.

ПЕРШІ 20 ГОДИН РОБОТИ ГЕНЕРАТОРУ СЛІД ДОТРИМУВАТИСЬ НАСТУПНИХ ВИМОГ:

1. У період введення в експлуатацію не підключайте навантаження, потужність якого перевищує 50% номінальної (робочої) потужності агрегату.
2. Після перших 20 годин роботи обов'язково замініть оливу. Її краще зливати поки двигун ще не охолонув після роботи, в цьому випадку олива зіллється найбільш швидко.
3. Перевірте та прочистіть повітряний фільтр, паливний фільтр та свічку запалювання.

ЗАПУСК ДВИГУНА



ВАЖЛИВО!



Порада: Якщо двигун зупиняється незабаром після запуску або взагалі не запускається, рекомендуємо злити відкладення з карбюратора та перевірити рівень оливи. Генератор оснащений захистом від низького рівня оливи, і двигун зупиниться, якщо рівень оливи в двигуні занадто низький.



ВАЖЛИВО!



Відкладення з поплавкової камери карбюратора слід регулярно зливати. Якщо генератор не використовується протягом тривалого часу, закрийте паливний кран і злийте паливо з карбюратора, щоб запобігти можливо утворенню відкладень всередині карбюратора.

1. Перевірте рівень оливи.
2. Перевірте рівень пального.
3. Вимкніть ECONOMY MODE у разі якщо він увімкнений.
4. Відкрийте вентиляційний отвір на кришці паливного баку в положення «ON» (мал. 4).
5. Витягніть важіль дросельної заслінки на панелі керування, щоб її закрити.



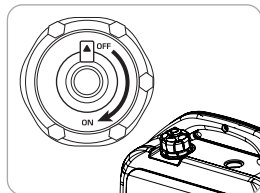
ПРИМІТКА



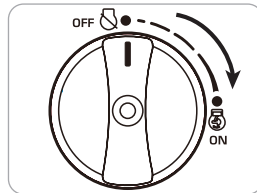
Положення дросельної заслінки слід вибирати залежно від температури двигуна. Чим тепліший двигун, тим менше потрібно витягнути важіль дросельної заслінки.

6. Поверніть ручку у положення  «ON» (мал. 5).
- a. Запалювання ввімкнено.
- b. Паливний кран відкрито.
6. Потягніть ручку стартера доти, доки не відчуете легкий опір, потім необхідно відносно різко смикнути її на себе. Повільно вертайте рукоятку стартера рукою, не відпускайте її різко.
7. Після запуску двигуна дайте йому прогрітись, а потім натисніть на важіль дросельної заслінки , щоб відкрити дросельну заслінку для нормальної роботи двигуна.

Мал. 4



Мал. 5



**ВАЖЛИВО!**

Порада: для забезпечення тривалої роботи двигуна генератора важливо дотримуватись наступних порад:

- Перед підключенням навантаження, дайте можливість двигуну попрацювати протягом 1-2 хвилин, щоб він прогрівся.
- При відключенні навантаження, після тривалої праці, не глушіть генератор. Дайте йому можливість попрацювати без навантаження протягом 1-2 хвилин, щоб він охолонув.

ДЛЯ ЗАПУСКА НА ГАЗУ ГЕНЕРАТОРА KS 1900iG S

1. Перевірте рівень оливи.
2. Переведіть перемикач пального в положення ON та закрийте повітряну заслонку.
2. В інверторних генераторах KS 1900iG S застосовано інтелектуальну систему перемикання виду палива. Для того щоб використовувати газ як паливо вам потрібно під'єднати шланг до відповідного роз'єму та відкрити вентиль на газовому балоні. Електромагнітний клапан самостійно перекриє подачу бензину із бензобака.
3. Під'єднайте до LPG-виходу шланг газового з'єднання (сторона **A** під'єднується до з'єднання LPG на генераторі та щільно затягується вручну).
4. Під'єднайте шланг стороною, де розміщений редуктор, до газового балону (сторона **B** під'єднується до балону на мал. 6).
5. Відкрийте вентиль подачі газу на балоні, переконайтесь, що немає витоку газу.
6. Натисніть кнопку на нульовому редукторі тиску (прикручений разом із газовим редуктором) на 2–3 секунди, щоб заповнити шланг газом.
7. Для запуску ручним стартом потягніть ручку стартера доти, доки не відчуете легкий опір, потім необхідно відносно різко смикнути її на себе. Повільно вертайте рукоятку стартера рукою, не відпускайте її різко.
8. Після запуску двигуна переведіть ENGINE вмикача в положення  «ON» (мал. 5).



Мал. 6

**B****ВАЖЛИВО!**

Перед зміною виду палива відключіть навантаження від генератора. Кнопка режиму ECONOMY MODE повинна знаходитися в положенні OFF.

Зміну типу пального можна робити не зупиняючи генератор. Під час перемикання з бензину на газ (LPG) генератор може деякий час працювати нестабільно.

Якщо під час роботи на бензині необхідно переключитися на роботу на газу, підключіть газовий шланг, відкрийте кран на газовому балоні та встановіть перемикач вибору палива на генераторі в положення LPG.

Якщо під час роботи на газу необхідно переключитися на роботу на бензині, встановіть перемикач вибору палива в положення Gasoline та закрийте кран на газовому балоні.

ОПИС ФУНКЦІЙ ІНВЕРТОРНИХ ГЕНЕРАТОРІВ

10

Заборонено заводити генератор з ввімкненим режимом ECONOMY MODE. Економічний режим слід вмикати тільки після запуску генератора і тільки при невеликому навантаженні. Недотримання цієї вимоги може призвести до виходу з ладу генератора та позбавлення гарантійного ремонту.

ФУНКЦІЯ «ECONOMY MODE»

1. Запустіть двигун.
2. Встановіть кнопку Economy mode в положення «ON».
3. Підключіть пристрій до розетки змінного струму.
4. Переконайтеся, що контрольний індикатор змінного струму світиться.
5. Увімкніть електричний пристрій.



ВАЖЛИВО!



ECONOMY MODE слід вимикати під час запуску генератора та вмикати лише при навантаженнях до 20% від номінальної потужності, щоб оберти двигуна були нижчими при низьких навантаженнях для економії палива.

Напруга на конденсаторах інверторного модуля в **ECONOMY MODE** підтримується нижчою, що економить паливо при низьких навантаженнях. Однак підключення потужніших електричних пристроїв може призвести до перевантаження та відхилення від синусу форми напруги, доки двигун не досягне необхідних обертів. Вимкніть **ECONOMY MODE**, якщо плануєте підключити потужніші електричні пристрої.



ВАЖЛИВО!



Переконайтеся, що пускова потужність електроприладів з двигунами не перевищує максимальної потужності генератора.

ФУНКЦІЯ «ПАРАЛЕЛЬ»

Ви маєте можливість збільшити загальну вихідну потужність генераторів з'єднавши два інверторних генератора разом за допомогою спеціальних кабелів для паралельного підключення (не входять в комплект). При паралельному підключенні двох генераторів, ви зможете на виході отримати сумарну номінальну потужність даних моделей. При паралельному з'єднанні генераторів втрата потужності становить 0,2 кВт від загальної номінальної потужності, що може бути отримана.

Під час паралельної роботи перемикач **ECONOMY MODE** повинен знаходитися в однаковому положенні на обох генераторах.

1. Підключіть кабель паралельного з'єднання до спеціальних виходів на панелі генератора. Забороняється використовувати будь-які інші кабелі та поєднувати між собою різні моделі генераторів.
2. Запустіть двигуни однакових моделей генераторів (KS 1900i S), переконайтеся, що на кожному генераторі горить зелений індикатор **WORKING MODE**.
3. Підключіть прилад до розетки.
4. Увімкніть прилад.

Якщо індикатор перенавантаження загориться - виконуйте стандартні дії при перенавантаженні генератора, описані у розділі 5 (зменшіть навантаження та натисіть кнопку **RESET** на обох генераторах).



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Забороняється під'єднувати або від'єднувати кабелі паралельного з'єднання при працюючому генераторі. Якщо Ви плануєте використовувати лише один генератор – кабелі паралельного підключення потрібно від'єднати при вимкненому двигуні.

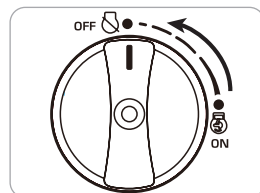
ПЕРЕД ЗУПИНКОЮ ГЕНЕРАТОРА ВИМКНІТЬ ВСІ ПРИСТРОЇ!

Не зупиняйте генератор, з включеними приладами. Це може вивести генератор або пристрої з ладу!

ЗУПИНКА ДВИГУНА МОДЕЛІ KS 1900i S

1. Вимкніть підключені до генератора електричні пристрої.
2. Від'єднайте підключені електричні пристрої від генератора.
3. Дайте генератору попрацювати без навантаження 1-2 хвилини.
4. Поверніть ручку у положення  «OFF» (мал. 7)
 - a. Запалювання буде вимкнено, і двигун зупиниться.
 - b. Паливний клапан закрито.
5. Після зупинки дати генератору охолонути та закрийте вентиляційний отвір на кришці паливного бака (положення «OFF», мал. 8).
6. Злийте паливо з карбюратора, якщо не плануєте використовувати генератор протягом тривалого періоду.

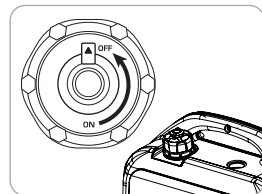
Мал. 7



ЗУПИНКА ДВИГУНА МОДЕЛІ KS 1900iG S

Мал. 8

1. Вимкніть всі пристрої.
2. Дайте генератору попрацювати без навантаження 1-2 хвилини.
3. Переведіть ENGINE в положення  «OFF» (мал. 7)
4. Закрийте вентиль подачі газу
5. Від'єднайте прилади від розеток.
6. Після зупинки дати генератору охолонути та закрийте вентиляційний отвір на кришці паливного баку (положення OFF, мал. 8, при зупинці роботи на бензині).



ЗАРЯДКА ЗОВНІШНЬОГО АКУМУЛЯТОРА 12В

1. Запустіть двигун.
2. Підключіть червоний дріт до позитивної (+) клеми акумулятора.
3. Підключіть чорний дріт до мінусової (-) клеми акумулятора.
4. Підключіть дріт до розетки постійного струму 12В/8А на панелі генератора.
5. Встановіть «Economy mode» у положення «OFF» (ВИМКНЕНО), щоб почати зарядку акумулятора.
6. Перевірте чи увімкнений захисний вимикач DC OVERLOAD.



ВАЖЛИВО!



Гніздо 12В може бути використане для підзарядки акумуляторів лише як аварійне джерело і не є повноцінним приладом для зарядки акумуляторів.

У разі повторного спрацювання захисного вимикача виходу 12В, зупиніть процес зарядки батареї, тому що струм заряду перевищує допустимий. Забороняється заряджати акумулятори, якщо їх струм споживання вище 8.3 А (залежить від моделі генератора).



УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!



Роз'єм 12 В на генераторі призначений лише для підзарядки акумуляторів на 12В і не є джерелом живлення чутливих приладів на 12В.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

11

Дотримуйтесь всіх приписів інструкції! Список адрес сервісних центрів Ви можете знайти на сайті ексклюзивного імпортера: www.konner-sohnen.com.ua

Адреса головного сервісного центру: м. Київ, вул. Якова Гніздовського 1В, service@ks-power.com.ua
Тел.: (096) 967 43 31, (095) 539 95 37

- Якщо генератор часто працює при високій температурі або високому навантаженні, оливу слід замінювати кожні 25 мотогодин.
- Якщо двигун часто працює в запиленних приміщеннях або інших важких умовах, очищайте повітряний фільтр кожні 10 годин.
- Якщо Ви пропустили час технічного обслуговування, проведіть його якомога швидше, щоб зберегти двигун генератора справним.



ВАЖЛИВО!



У випадку збитків через пошкодження внаслідок не виконаних робіт по техобслуговуванню, виробник відповідальності не несе.

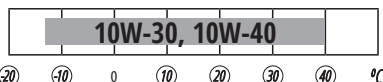
РЕКОМЕНДОВАНИЙ ГРАФІК ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

Вузол	Дія	При кожному запуску	Перший місяць або через 20 годин	Кожні 3 місяці або через 50 годин	Кожні 6 місяців або через 100 годин	Кожен рік або через 300 годин
Моторна олива	Перевірка рівня	✓				
	Заміна		✓	✓		
Повітряний фільтр	Перевірка/Чистка	✓	✓	✓		
	Заміна				✓	
Свічка запалювання	Чистка		✓	✓		
	Заміна				✓	
Паливний бак	Перевірка рівня	✓				
	Чистка					✓
Паливний фільтр	Перевірка (чистка)		✓	✓		

РЕКОМЕНДОВАНІ ОЛИВИ

12

Використовуйте оливу для 4-тактних двигунів SAE10W-30, SAE10W-40. Моторні оливи з іншою в'язкістю, ніж вказана в таблиці, можуть бути використані тільки якщо середня температура повітря в вашому регіоні не виходить за межі зазначеного температурного діапазону.



При зниженні рівня оливи, її необхідно додати для забезпечення правильної роботи генератора. Перевіряти рівень оливи необхідно згідно графіку технічного обслуговування. Додаткова інформація розміщена у актуальній повній версії інструкції на нашому сайті.

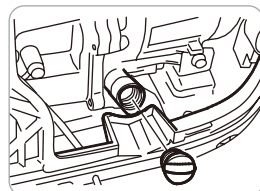
ДЛЯ ЗЛИВАННЯ ОЛИВИ ВИКОНАЙТЕ ТАКІ ДІЇ:

1. Зливайте оливу поки двигун ще не охолонув. Це забезпечить швидкий та повний злив оливи.
2. Вдягніть захисні рукавиці щоб уникнути потрапляння оливи на шкіру.
3. Відкрийте кришку технічного обслуговування (мал. 9).
4. Під генератором помістіть ємність для зливу оливи.
5. Відкрутіть зливну кришку, що розташована на двигуні (мал. 10).
6. Почекайте, поки олива стече.
7. Кришку зливного отвору встановіть на місце та добре затягніть її.
8. Закрийте кришку технічного обслуговування.

мал. 9



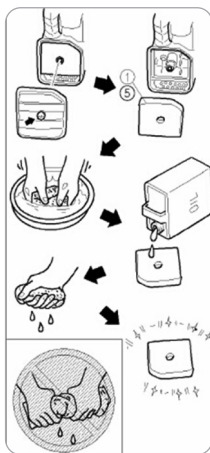
мал. 10



ПРИМІТКА



Моторне масло можна відкачати за допомогою маслосбірного насоса замість зливання.



ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОВІТРЯНОГО ФІЛЬТРУ

13

Чистку повітряного фільтра необхідно здійснювати кожні 50 годин роботи генератора (в умовах підвищеної забрудненості кожні 10 годин).

ОЧИЩЕННЯ ФІЛЬТРУ:

1. Зніміть кришку генератора
2. Відкрийте зажими на верхній кришці повітряного фільтра.
3. Зніміть губчатий фільтруючий елемент.
4. Видаліть весь бруд усередині пускового корпусу повітряного фільтра.
5. Фільтруючий елемент ретельно промийте в теплій мильній воді.
6. Просушіть губчатий фільтр.
7. Сухий фільтруючий елемент змочіть моторним маслом, після чого надлишки масла віджміть.
8. Встановіть кришку корпусу повітряного фільтра на місце та затягніть зажими.
9. Встановіть кришку та затягніть гвинти.

ОБСЛУГОВУВАННЯ СВІЧОК ЗАПАЛЮВАННЯ

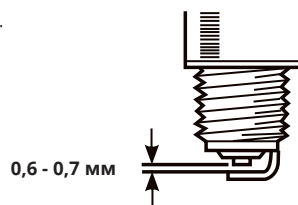
14

Свічка запалювання має бути цілою, не мати нагару і мати правильний зазор.

ПЕРЕВІРКА СВІЧКИ ЗАПАЛЕННЯ:

1. Зніміть ковпачок свічки запалення.
2. Свічку запалювання викрутіть за допомогою відповідного ключа.
3. Огляньте свічку запалювання. В разі, якщо вона тріснула, її необхідно замінити.
Рекомендовано використання свічки запалювання TORCH-A5RTC.
4. Виміряйте зазор. Він має бути в межах 0,6-0,7 мм.
5. При повторному використанні свічки запалювання, її необхідно почистити від нагару за допомогою металевої щітки.

Після цього виставте правильний зазор.

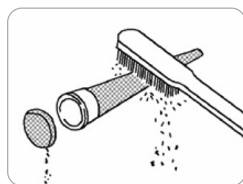


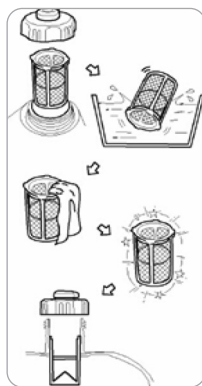
ОБСЛУГОВУВАННЯ ГЛУШНИКА ТА ІСКРОГАСНИКА

15

Двигун і глушник будуть дуже гарячими після того, як генератор був запущений. Не торкайтесь двигуна або глушника будь-якою частиною тіла або одягу під час огляду або ремонту, поки вони ще не охолонули.

Видаліть гвинти, а потім потягніть на себе за захисну кришку. Відпустіть болти, а потім зніміть кришку, екран і іскрогасник глушника. Очистіть нагар на екрані глушника та іскрогасник металевою щіткою. Огляньте екран глушника і іскрогасник. Замініть їх, якщо вони пошкоджені. Встановіть іскрогасник. Встановіть екран глушника і кришку глушника. Встановіть кришку і затягніть гвинти.

**ВАЖЛИВО!****Зіставте виступ іскрогасника з отвором в глушнику труби.**

**УВАГА - НЕБЕЗПЕЧНО!**

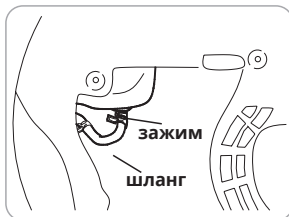
Ніколи не використовуйте бензин під час паління або в безпосередній близькості від відкритого полум'я.

1. Відкрутіть бовти, зніміть кришку (мал. 11), злийте пальне.
2. Утримуйте та встановіть зажими, зніміть шланг з паливного баку (мал. 12).
3. Зніміть паливний фільтр (мал. 13)
4. Промийте фільтр свіжим бензином.
5. Висушіть фільтр і покладіть його назад у резервуар
6. Встановіть шланг і хомут, а потім відкрийте паливний клапан, щоб перевірити, чи немає підтікань.
7. Встановіть кришку і затягніть гвинти.

мал. 11

мал. 12

мал. 13



ЗБЕРІГАННЯ ГЕНЕРАТОРА

17

**ВАЖЛИВО!**

Генератор завжди має зберігатися та транспортуватися з зачи́неним вентиляційним отвором!

Приміщення, в якому зберігається пристрій, повинно бути сухим і без пилу, мати хорошу вентиляцію. Місце зберігання повинно бути недоступним для дітей і тварин. Рекомендується зберігати і використовувати генератор при температурі від -20°C до $+40^{\circ}\text{C}$, уникайте потрапляння прямих сонячних променів та опадів на генератор. При використанні та зберіганні газобензинового генератора, газовий балон повинен перебувати в приміщенні при температурі не нижче $+10^{\circ}\text{C}$.

УТИЛІЗАЦІЯ ГЕНЕРАТОРА

18

Для запобігання нанесення шкоди навколишньому середовищу необхідно відокремити генератор від звичайних відходів і здати їх в спеціальні місця для утилізації.

Несправність	Можлива причина	Варіант усунення
Не запускається двигун	Ключ запалювання (кнопка) двигуна встановлений у положення ВІМК	Встановіть ключ запалювання двигуна (кнопку) у положення ВКЛ
	Паливний кран встановлений у положення ЗАЧИН	Поверніть паливний кран у положення ВІДЧ
	Відчинена повітряна заслонка	Закрийте важіль повітряної заслонки
	Немає пального в баку	Залийте пальне в бак
	У баку знаходиться брудне чи старе пальне	Замініть паливо в баку
	Свічка запалювання закоптилася або має пошкодження; неправильна відстань між електродами	Очистіть свічку запалення або замініть на нову; встановіть правильну відстань між електродами
Знижено потужність двигуна / важко запускається	Паливний бак забруднився	Очистіть паливний бак
	Повітряний фільтр забруднився	Очистіть повітряний фільтр
	Вода в паливному баку та/або в карбюраторі; карбюратор закупорений	Опорожніть паливний бак, паливопровід та карбюратор
	Неправильна відстань між електродами свічки запалювання	Встановіть правильну відстань між електродами
Двигун перегрівається	Ребра охолодження забруднені	Очистіть ребра охолодження
	Повітряний фільтр забруднився	Очистіть повітряний фільтр
Двигун запускається, але на виході немає напруги	Спрацював автоматичний вимикач	Встановіть позицію вимикача у положення ВКЛ
	Неякісні кабеля підключення	Перевірте справність кабелів; при використанні подовжувача замініть його
	Несправність підключеного пристрою	Спробуйте підключити інший пристрій.
Генератор працює, але не підтримує підключені електричні прилади	Перенавантаження пристрою	Спробуйте підключити меншу кількість устаткування
	Коротке замикання одного з підключених пристроїв	Спробуйте відключити несправний пристрій
	Повітряний фільтр забруднився	Прочистіть повітряний фільтр
	Недостатні обerti двигуна	Зверніться в сервісний центр

Пристрій	Потужність, Вт
Праска	500-1100
Фен для волосся	450-1200
Кавоварка	800-1500
Електроплита	800-1800
Тостер	600-1500
Обігрівач	1000-2000
Пилосос	400-1000
Радіоприймач	50-250
Гриль	1200-2300
Духовий шкаф	1000-2000
Холодильник	100-150
Телевізор	100-400
Перфоратор	600-1400
Дриль	400-800
Морозильна камера	100-400
Точильний станок	300-1100
Дискова пила	750-1600
КШМ	650-2200
Електролобзик	250-700
Електрорубанок	400-1000
Компресор	750-3000
Водяний насос	750-3900
Розпилювальний станок	1800-4000
Електрокосарка	750-3000
Електродвигуни	550-5000
Вентилятори	750-1700
Установка високого тиску	2000-4000
Кондиціонер	1000-5000

УМОВИ ГАРАНТІЇ

21

На інверторні генератори, мотопомпи, бензинові та електричні культиватори, блоки АБР, блоки для паралельного з'єднання, мультимашину с навісним обладнанням та іншу техніку діє гарантія один рік з моменту продажу товару, що підтверджується записом і печаткою продавця в гарантійному талоні.

Протягом гарантійного терміну всі несправності, що виникли за вини виробника, усуваються безкоштовно. Гарантійний ремонт здійснюється тільки за наявності повністю заповненого гарантійного талону, підпису Покупця про згоду з гарантійними умовами, та документа, що підтверджує купівлю (касовий чек, товарний чек або накладна). За їх відсутності, а також при наявності помилок або незавірених печаткою продавця виправлень чи нерозбірливих написів в гарантійному талоні чи відривному купоні, гарантійний ремонт не здійснюється, претензії з приводу якості не приймаються, а гарантійний талон вилучається сервісним центром як недійсний.

Пристрій приймається на ремонт лише в чистому вигляді та при повній комплектації.



EC Declaration of Conformity

Nr. 235

The following products have been tested by us with the listed standards and found in compliance with the European Community Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC, Noise Directive 2000/14/EC.

Manufacturer: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Address: Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany
Product: Inverter generators "Könnner & Söhnen"
Type / Model: KS 1900i S, KS 1900iG S

The statement is based on a single evaluation of above mentioned products. It does not imply an assessment of the whole production and does not permit the use of the test lab. logo. The manufacturer should ensure that all product in series production are in conformity with the product sample detailed in this report. The applicant should hold the whole technical report at disposal of the competent all the right.

Applied EC Directives: 2006/42/EC Machinery Directive
2014/30/EU Electromagnetic compatibility Directive (EMC)
2000/14/EC Noise Directive(amended in 2005/88/EC)
(EU) 2016/1628 Non-Road mobile machinery emissions

Applied Standards: EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007/A1:2009
EN 61000-6-1:2007
EN IEC 61000-6-1:2019
EN ISO 3744:1995

Gasoline engine R80-i2 corresponds to European Emission Standard Stage V.
This is confirmed by EU TYPE-APPROVAL CERTIFICATE issued by department of transport of Madrid, Spain.
Technical service responsible for carrying out the test -IDIADA.
Date of issue 30/11/2020

2000/14/EC_2005/88/EC Annex VI

For model KS 1900i S, KS 1900iG S Noise measured Lwa = 92 dB (A), guaranteed Lwa= 88 dB (A)

Notification body , responsible for 2006/42/EC Machinery Directive, 2014/30/EU Electromagnetic compatibility Directive (EMC) certificate issuing is TÜV SÜD Product service GmbH Certification Body -Ridlerstrasse 65, 80339, Germany.
Notification body number is 0123.

Notification body, responsible for 2000/14/EC Noise Directive certificate issuing is TÜV SÜD Industrie Service GmbH., Westendstrasse 199, 80686 München, Germany.
Notification body number is 0036.



23

Issued Date: 2025-07-01
Place of issue: Duesseldorf
Director: Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

We DIMAX INTERNATIONAL GmbH hereby declare that specified above conforms covering European Parliament and Council Directives, 2006/42/EC of 17 May 2006 Machinery Directive, Electromagnetic compatibility Directive (EMC) 2014/30/EC of 26 February 2014, Noise Directive 2000/14/EC of 8 May 2000. The CE mark above can be used under the responsibility of manufacturer. After completion of an EC declaration of Conformity and compliance with all relevant EC directives.

KONTAKTI

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 63/66 Hatton Garden Fifth Floor, Suite 23, London, EC1N 8LE, info.uk@dimaxgroup.de

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp. z o. o. ul. Południowa 8, 05-0830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
innovationtrade8@gmail.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02232, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com.ua